



DICK

Traditionsmarke der Profis

- Bedienungsanleitung (D)
- Operating Instructions (GB)
- Instrucciones de uso (E)
- Mode d'emploi (F)
- Istruzioni d'uso (I)

Silver Steel



Art.-Nr./Prod.No./Código/Réf./Art. N. 9 0086 00 Silver Steel **HyperDrill**
zum feinen Abziehen / for smoothening / para un repaso fino / pour affiler très fin / per una
levigatura fine



Montage

Zur sicheren Befestigung des Silver Steel sind zwei Montagelöcher vorhanden. Schieben Sie zwei 6 mm Schrauben durch die Löcher und verschrauben das Gerät an der Stirnseite der Arbeitsplatte (Bild 1).



Vorsicht!

Ungenügende Befestigung kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.
- Gerät sicher befestigen

Mounting instructions

In order to mount the Silver Steel safely to the front of your workstation use the two screw holes by fixing two 6-mm screws (see illustration 1).



Caution!

Inadequate fastening of the device can cause injuries to the user as well as damage to material.
- Please adhere to the mounting instructions

Instrucciones de montaje

Para un montaje seguro instalar el Silver Steel en la parte frontal del lugar de trabajo fijándolo mediante dos tornillos de 6 mm (ilustración 1).



Atención!

La fijación inadecuada del Silver Steel puede provocar lesiones y daños materiales.
- Respete las Instrucciones de montaje!

Montage

Pour utiliser votre Silver Steel en toute sécurité, fixez-le à l'arête de votre plan de travail en vissant une vis de 6 mm dans chacun des deux trous prévus à cet effet (Fig. 1).



Attention !

Une fixation insuffisante peut causer des blessures et des dommages matériels.
- fixer l'appareil solidement

Montaggio

Per fissare il Silver Steel in modo sicuro al vostro piano di lavoro, usate le due viti da 6 mm in dotazione. (vedere figura 1).



Attenzione!

Un fissaggio insufficiente del Silver Steel può causare infortuni.
- Fissarlo adeguatamente.

Halten

Greifen Sie den Silver Steel an dem vorgesehenen Griff (Bild 2 und 3).



Vorsicht!

Falsches Halten kann zu Verletzungen oder zu einer Funktionsstörung des Gerätes führen.

- Gerät nur nach Vorschrift am Griff halten
- Nicht mit den Fingern in die Mechanik oder in den Spalt des Schärferäters greifen.

How to hold

Please hold the Silver Steel only at the intended handles (illustration 2 and 3).



Caution!

Incorrect holding of the unit can lead to injuries to user or malfunction of the unit.

- Hold the unit only at the intended handles and observe the instructions
- **Never** hold the unit from the back side in one hand, pushing your fingers through the two holes
- Do not insert your fingers in the mechanism of the unit or in the slot where you draw the knife through.

Sujetar por el asidero

Sujetar el Silver Steel sólo por los asideros previstos (ilustración 2 y 3).



Atención!

La sujeción incorrecta puede provocar lesiones o daños en el Rapid Steel.

- Sujetar el Silver Steel por el asidero como previsto
- **Nunca** sujetarlo con una mano por los dos agujeros
- No tocar la mecánica con los dedos ni poner los dedos en la hendidura del Silver Steel

Prise en main

Tenez le Silver Steel uniquement par les trous prévus pour les pouces (Fig. 2 et 3).



Attention !

Une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures ou une détérioration de l'appareil.
Tenez toujours l'appareil suivant les instructions mentionnées ci-dessus. **Ne jamais** introduire les doigts d'une seule main dans les deux trous. Ne pas introduire les doigts dans la mécanique de l'appareil ou dans la fente.

Come impugnare

Tenete il Silver Steel solo per gli appositi manici (fig. 2 e 3).



Attenzione!

Impugnare l'attrezzo in modo errato può causare malfunzionamenti

- tenere l'utensile, come indicato, solo per il manico
- non tenere **mai** l'attrezzo da tergo con le dita nei due fori
- non toccare il meccanismo e/o la fessura dell'attrezzo per affilare con le dita

Handhabung

Führen Sie die Messerklinge in den Spalt des Schärferäters, so dass die zu schärfende Schneide an einer Seite der Schärferstäbe aufliegt. Ziehen Sie das Messer nun vom Griff bis zur Spitze unter **leichtem** Druck bogenförmig nach unten zu sich her. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals (Bild 2 und 3).

How to operate

Draw the knife through the slot of the device and ensure the cutting edge touches one side of it. Pull the knife from the handle to the tip towards you, applying a light pressure to the rods. Repeat this action several times (see illustration 1 and 2).

Manejo

Colocar la hoja en la hendidura del Silver Steel de manera que la hoja toca un lado de la hendidura. Tirar hacia sí mismo el cuchillo desde el mango hasta la punta presionando ligeramente hacia abajo. Repetir este movimiento varias veces (ilustración 1 y 2).

Mode d'emploi

Introduire le couteau dans l'appareil en le tenant à la verticale contre un des côtés, puis le tirer vers soi en appliquant une légère pression en arc de cercle. Répétez cette opération plusieurs fois (Fig. 1 et 2).

Istruzioni d'uso

Far scorrere la lama del coltello attraverso la fessura dell'attrezzo, appoggiandola lateralmente sulle barrette affilatrici. Impugnandolo dal manico, tirate il coltello verso di voi con una leggera pressione arcuata verso il basso. Ripetere più volte la stessa procedura (fig. 1 e 2).


Achten Sie darauf, dass Sie das Messer nicht bis zum Anschlag nach unten durchziehen. Das beste Ergebnis erhalten Sie im mittleren Bereich.

Do not bottom the knife blade. Best results are achieved in the middle segment of the steel rods.

Nota: No presionar la hoja completamente hacia el tope de las varillas. Los mejores resultados se obtienen en la parte central de las varillas.

Veillez ne pas appuyer le couteau jusqu' en bas; vous obtiendrez le meilleur résultat dans la zone centrale.

Fate attenzione a non spingere la lama del coltello fino alla parte più bassa delle barrette affilatrici. Il risultato migliore si ottiene nella parte centrale.

Ersatzteile	Spare parts	Repuestos	Pièces de rechange	Pezzi di ricambio
Bestell-Nr. Prod. No. Código Référence Codice articolo	Beschreibung Description Designación Désignation Descrizione	Bild Illustration Ilustración Représentation Illustrazione		
9 0086 16 (Hyper Drill)	Schärfstäbe-Set, fein Set of steel rods, super fine cut Varillas de afilado, finas Tiges affileuses, fines Set di barrette affilatrici, taglio fine	2 Stück / 2 piezas / 2 piezas / jeu de 2 tiges / 2 pezzi		

Austausch der Schärfstäbe	Replacement of steel rods	Cambio de las varillas	Remplacement des tiges affileuses	Sostituzione delle barrette
<ol style="list-style-type: none"> Lösen Sie die 2 Schraubverbindungen und entnehmen die Schärfstäbe. Stecken Sie nun den neuen Schärfstab mit der langen Seite bis zum Anschlag in die Schärfstabaufnahme und ziehen Sie dann die Schraubverbindung fest an (Bild 4). Beim zweiten Schärfstab zuerst das kurze Ende in die Nut einlegen und dann das andere Ende in der Schärfstabaufnahme befestigen. 	<ol style="list-style-type: none"> Loosen the 2 screw threads and remove the sharpening rods. Push the new sharpening rod into the holding fixture as far as it goes, long side first. Tighten the screw threads (illustration 4). Insert the short side of the second sharpening rod into the notch first, then push the other end into the holding fixture. 	<ol style="list-style-type: none"> Alojar los 2 tornillos y sacar las varillas. Introducir la varilla nueva por el lado largo en el soporte de la varilla hasta el tope y despues apretar los tornillos otra vez. (imagen 4) Introduzca la segunda varilla primero por el lado corto en la ranura y fije el otro extremo en el soporte de fijación de las varillas. 	<ol style="list-style-type: none"> Desserrez les 2 vis et retirez les tiges affileuses. Insérez la première nouvelle tige avec la partie longue jusqu'à la butée dans la fixation de tige puis remplacez la vis de verrouillage (image 4). Pour la deuxième tige, placez d'abord la partie courte dans l'encoche puis fixez l'autre côté dans la fixation de tige. 	<ol style="list-style-type: none"> Svitare le 2 viti e sganciare le barrette affilatrici. Inserite ora la nuova barretta dal lato lungo spingendola verso il blocco e stringendo poi le viti. (figura 4) Montate la seconda barretta dapprima inserendo il lato corto nella scanalatura e poi fissando l'altra estremità al supporto per la barretta.

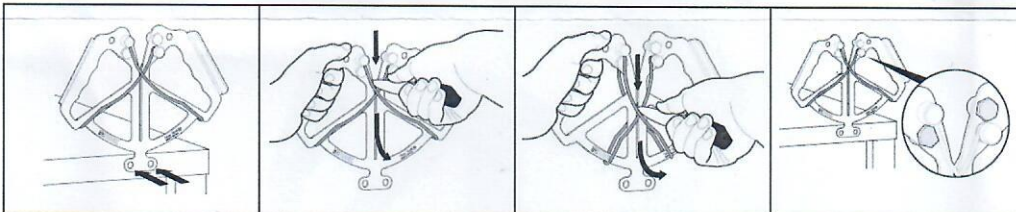









Bild 1
Picture 1
Fig. 1

Bild 2
Picture 2
Fig. 2

Bild 3
Picture 3
Fig. 3

Bild 4
Picture 4
Fig. 4

Reinigung	Cleaning	Limpieza	Nettoyage	Pulizia
<p>Sie können Ihren Silver Steel gründlich mit dem Dampfstrahler oder in der Spülmaschine reinigen.</p> <p>Verwenden Sie das richtige Reinigungsmittel!</p> <p> Achtung!</p> <p>Auf keinen Fall saure, chloridhaltige, salzige Medien verwenden!</p>	<p>You can clean your Silver Steel thoroughly either by steam jet or in the dishwasher.</p> <p>Always use an appropriate cleaning agent!</p> <p> Caution!</p> <p>Never use acid, chloride-containing, saline fluids!</p>	<p>Para limpiar el Silver Steel a fondo se puede utilizar el eyector de vapor o el lavavajillas.</p> <p>Usar el producto adecuado para la limpieza!</p> <p> Atención!</p> <p>No usar detergentes ácidos, clorhídricos ni sódicos!</p>	<p>Vous pouvez nettoyer votre Silver Steel à fond au jet de vapeur ou dans le lave-vaisselle.</p> <p>Utilisez le produit de nettoyage adapté !</p> <p> Attention !</p> <p>N'utilisez jamais de produit salé, acide ou chloruré !</p>	<p>Potete pulire accuratamente il vostro Silver Steel sia in lavastoviglie che con un getto di vapore.</p> <p>Utilizzare detergenti giusti!</p> <p> Attenzione!</p> <p>Non utilizzare in nessun caso detergenti salini, contenenti acidi, cloro!</p>

Sonderzubehör	Special accessories	Accesorio especial	Accessoires spéciaux	Accessori speciali
Bestell-Nr. Prod. No. Código Référence Codice articolo	Beschreibung Description Descripción Désignation Descrizione	Bild Illustration Ilustración Représentation Illustrazione		
9 0082 02	Halter zum Befestigen am Arbeitsplatz Holder for fastening at the work place Soporte para fijar en el lugar de trabajo Support pour la fixation au poste de travail Supporto per il fissaggio al banco di lavoro			
9 0086 02	Verlängerung für Halter Extension for holder Prolongación para soporte Prolongement pour support Prolungamento per supporti			

Es gelten unsere allgemeine Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen.
Our General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment shall apply.
Nuestras condiciones de venta, de entrega y de pago son vigentes.
Toute vente se fait sur la base de nos conditions de vente, de livraison et de paiement.
Valgono le nostre condizioni generali di vendita.

Silver Steel

Hält Ihre Messer scharf

Keeps knives sharp • Mantiene afilados los cuchillos
Maintient vos couteaux affilés • Mantiene vivo il filo dei vostri coltelli